

LO SCAFFALE

I racconti delle fate
di Carlo Collodi
Gallucci
pp. 384, € 18

Cinquantenne, sei anni prima di Pinocchio, Collodi tradusse le celebri favole di Perrault, dal Gatto con gli stivali a Barba-blu, fonte di racconto per varie generazioni di genitori. Infedele voltatore dichiarato, vivifica col toscano le avventure superpulp di principi e principesse che sconfiggono draghi, tagliano teste, aiutano gli umili, imparano la virtù, il coraggio, l'astuzia, a scappare da mariti violenti e persino da padri con voglie incestuose (la celebre, inquietante, Pelle d'asino). Dei racconti fatati ci sono varie versioni: **Gallucci** le ripropone in veste per ragazzi con illustrazioni di Ferri convinto che i consigli impartiti da Collodi ai cappuccetti rossi per sviare lupi dalle strade della giovinezza siano ancora catturanti per i piccoli d'oggi. Ma i genitori si muniscano di dizionario per spiegare quella lingua arcaica, morbida, meravigliosa che ormai può anche suonare come un «Ruzzle» indecifrabile.

Bruno Ventavoli